

アバマード セリフナリ!



漫画

朝霧なもしろ

八雲ひかる

RAW PROVIDED: MANGA24H.LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCALATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT SOG SCALATION WILL COME BACK TO FINISH IT, WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAVNS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCALATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL SAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCALATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPENS - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VN-EN TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCALATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL

HAMMER SESSION!

THAT OLD
MURKIN?
ALL HE
CARES
ABOUT IS
MONEY

A TRUE
SHOCK
TRAP.
PRIDE
AWAKES.
NOTHING
TO HUM

TEX,
I AM
SORRY

STILL, EVEN
IF THE SCOP
IS UNPUBLISHED
AND ABSOLUTELY
A JEWEL

ONCE IT'S
PUBLISHED,
LOTS OF
DEADLYS
WILL SURELY
BE INTERESTED
IN IT...

MY
STORY
IS GON
NA BE
PUBLI
SHED?

THE NEW
ISSUE WILL
BE ON SALE
THE DAY
AFTER TO
MORROW!

YOU
DON'T
CARE
AWAY
BETTER
IT'S
TOO
LATE.

WILL
COME
FLYING
TO THIS
TOWN
TO CHECK
IT THEM
DELIVERED

YOU
SAID

SOON.
REPORT
END.
JOURNAL
LASTED.
CASH THE
POLICE

ONLY
30
HOURS
LEFT
!!

DO
YOU
GET
IT?
THE
RE
IS
...

www.iomega.com 30 HOURS LEFT









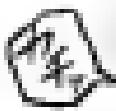
I
HAVE
TO
USE
"IT"
NOW

THERE IS
ONLY 28
HOURS
LEFT! NO
OTHER WAY
AROUND.



IT'S NOT
JUST FOR
DECORATION

—



THE
REAL
PUR
POSE
OF THIS
TATTOO
IS

I want to be more attractive.
Please I DO NOT WANT
the I want to be more attractive,
please I DO NOT WANT

One of the greatest tattooists
in the world,
owner of the best tattoo
in the world.







HACHI
SUKA
GOZOM

FARE
WELL



HMM?
LOOKS
LIKE A
NOTICE
WAS
POSTED

EH?

WHERE
IS THE
NEW
ISSUE

WHAT?

ANNOUNCEMENT

DUE TO UNFORESEEN PROBLEM,
THIS WEEK'S ISSUE FOR "TOMICA
NEWS MAGAZINE" HAS BEEN
CANCELED. WE WILL BE BACK
TO BUSINESS AS SOON AS
POSSIBLE.

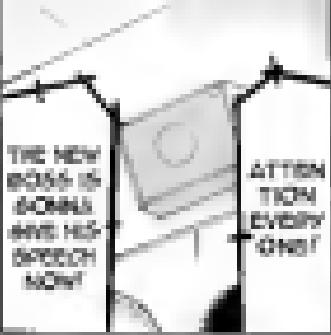
ONE SINCERE APOLOGIZE
TOMICA NEWS





THIS MORNING,
OUR COMPANY
HAS BEEN
BOUGHT OUT
AT THE PRICE
OF 10 BILLION
YEN!

I DON'T
KNOW THE
DETAILS
BEHIND
THIS, BUT...

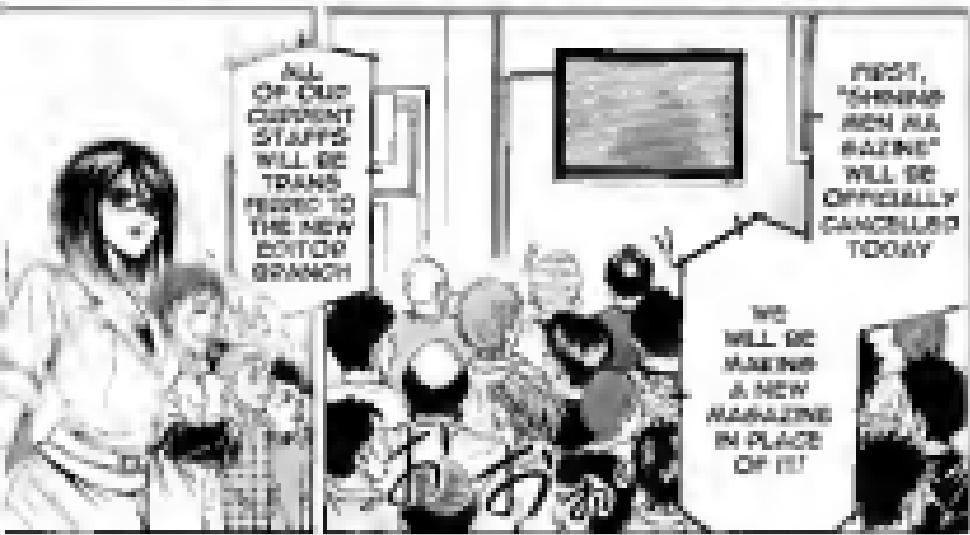


DAMNED
TV TO
LOCAL
CHANNEL





HELLO EVERY ONE!



おお



WANTED
TO HELP
ME TOO

HE ALSO

NOT ONLY
DO HE AND
I HAVE TO
PROTECT
HIS COOPER

BATTING
OUR DOOR
PARTY IN
JUST ONE
NIGHT

HA
CHI
SU
KA
GO
ROU

YOU
SIMPLY
ARE
THE
BEST

...

THE
NEXT
PAGE
MINE





ONE-PUNCH

WANNA
FEEL IT
A BIT
SENSEI?



A SMALL QUESTION



SO I'VE FINALLY GOT MY WORKS TO BE ACCEPTED ONLINE TO GIVE YOU GUYS FOR THE TIME BEING, AND I'D LIKE TO THANKS EVERYONE FOR ALL THOSE CHEERING AND THANKS NOTES. HOWEVER, THERE ARE SOME FEEDBACK REGARDING THE WORKS' QUALITY, MAINLY THE ENGLISH BEING SUCK AND NOT UNDERSTANDABLE AT ALL (TO QUOTE, "THE GRAMMAR AND SPELLING BECAME WORSE WITH EVERY PASSING CHAPTER, IT WAS PRETTY MUCH ALL SHREWDISH AND CAN'T EVEN CALL THAT ENGLISH"). GIVEN THAT I'M A VIETNAMESE AND ENGLISH IS NOT MY NATIVE LANGUAGE, I UNDERSTAND THAT IT'S DEFINITELY NOT GOOD, NO MATTER HOW HARD I TRY.

I APPRECIATE FEEDBACK, SO THIS IS WHY I WANNA ASK YOU GUYS, THE READERS, A QUESTION - IS THE ENGLISH IN THIS SCANLATION REALLY SUCK THAT BAD? CAN YOU ACTUALLY READ ANYTHING, AND AT LEAST HAVE AN IDEA OF WHAT I TRY TO PRESENT IN THE SCANLATION? LET'S NOT BE TOO NAZI-GRAMMAR HERE SINCE, AS I SAID EARLIER, I'M JUST NOT A NATIVE ENGLISH SPEAKER AND I LEARNED THIS LANGUAGE BY MYSELF THROUGHOUT THE YEARS - THERE'S NO WAY I CAN BE AS PERFECT AS ANY NATIVE ENGLISH SPEAKERS OUT THERE. THE REASON I STILL WENT AHEAD AND FINISH THIS PROJECT IS SOLELY FOR THE MANGA'S FAN - BUT STILL, IF YOU GUYS CAN'T UNDERSTAND ANYTHING I WRITE, IT'D BE POINTLESS, HENCE WHY, I'M ASKING YOU THIS QUESTION - PLEASE LET ME KNOW VIA THE COMMENT BOX AT WHATEVER MANGA SITE YOU'RE READING FROM. IN THE FUTURE, I MAY TRY TO FIND A PROOFREADER TO HELP ME OUT, BUT FOR NOW THE SCANLATION'S QUALITY IS AS-IS, AND I REALLY, REALLY HOPE THAT IT'S AT LEAST MODERATE ENOUGH FOR PEOPLE TO READ AND UNDERSTAND THE STORY.

LOVE YOU GUYS - RON_BWL